



MASHINAIKANITSHUAP  
KA UAUITSHIAKANIHT KA  
MATSHI-TUTUAKANIHT

Ka ishi-tshishkutamuakaniht  
tshetshi shutshiteieshkatakut



MASHINAIKANITSHUAP  
KA UAUITSHIAKANIHT KA  
MATSHI-TUTUAKANIHT

## Mashinaikanitshuap kaut uauitshiaushinan

### CAVAC

652, avenue De Quen  
Sept-Îles (Québec) G4R 2R5  
Tél. : (418) 962-2822  
Eka tshashikashunanut  
1-866-LE-CAVAC (532-2822)  
Courriel : cavaccotenord@globetrotter.net

### Anite e uauitshiaushinanut

#### Palais de justice de Sept-Îles

425, boul. Laure, bureau 2.07  
Sept-Îles (Québec) G4R 1X6  
Tél : Eka tshashikashunanut  
1-866-LE-CAVAC (532-2822)

#### Palais de justice de Baie-Comeau

71, avenue Mance, bureau RC12  
Baie-Comeau (Québec) G4Z 1N2  
Tél : (418) 294-8034  
Eka tshashikashunanut  
1-866-LE-CAVAC (532-2822)

*Kassinu anite tau CAVAC. Mamit kie tshiuétnit kassinu nashatsheuat kupanieshat uieueshtakanniti anite Mingan (Blanc-Sablon, Saint-Augustin, La Romaine, Natashquan, Hâvre St-Pierre, Port-Cartier, Fermont, Schefferville, Kawawachikamach et Baie-Comeau (Forestville)).*

**Unashinataikan «Petakuteu» Ernest Dominique [www.ernestdominique.ca](http://www.ernestdominique.ca)**

**Traduction : Philomène Jourdain et Anne-Marie André**

4<sup>e</sup> trimestre 2004



Réalisé en collaboration  
avec le ministère de la Justice du Canada.



«Petakuteu»

## Ka ishi-tshishkutamuakaniht tshetshi shutshiteieshkatakut

tshetshi natshishkatakut

tshetshi uitshitakut

tshetshi shutshikapauiek"

tshetshi uauitshitakut

tshetshi natutatakut

tshetshi uitsheutakut

tshetshi minitakut aimunnu

tshetshi uauitamatakut aimunnu

tshetshi pessish taht etaiek"

tshetshi tshissinutaitakut

www.cavac.qc.ca

Tshimatshi-tutakaun kie ma tshuapamau auen e matshi-tutuakanit, anite e tshimutinanut kie ma kutak aishinakuak matshi-tutamun? Tshinishuapamau a kie ma tshikanish a ne ka matshi-tutuakanit?

Takuan a eshi-matenitamin katshi ne matshi-tutakaun? Auen katshi matshi-tutuakaniti, auen ka uapatshet, peikuan auen pessish auennua ka taniti anite etat kie ma uikanisha, eukuannu umenu eshi-nataukut :

- **uiat auen** (ueshikuiakanit, eka ka minukuamut, eka e shapishit, iakuikut umitshim, kie kutakanu tshekuannu)
- **umitunenitshikanit** (utsheshiapiu, shetshishu, apu shut-shenimut, tshishuapu, shetshishiumatshiu, kie kutakanu tshekuannu)
- **uashka auennua ka taniti** (tshipautishu, shetshishu tshetshi papamutet, animipannu uitshit, kie kutakanu tshekuannu)
- **shuniat** (niashipanniti ukanieun, iatapinannut, uetinaki natukuna).

**Tshetshi eka shetshishin** : eukuannu nenu auen etamatshiut kie anite utshipannu nenu e aieshkushiuinikut «post-traumatique» eshnikatenit, katshi matshi-tutuakanit.

## CAVAC eshi-tapishinit



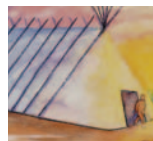
Mashinaikanitshuapa ka uitshiakanit ka matshi-tutuakanit, anitshenat **CAVAC** eshi-uinakanit, tauat anite tshetshi uauitshitakut tshetshi shakutaiek<sup>u</sup> ne eshpanikueiek<sup>u</sup> ka matshi-tutakaueiek<sup>u</sup> anite

e tshitapakanit auen uiat, umitunenitshikanit, uashka auennua ka taniti, iapit tshetshi uitshikueiek<sup>u</sup> tshe ishi-natuapatamek<sup>u</sup> uauitshitun ka ut ushikuiakanit auen katshi matshi-tutuakanit.

CAVAC eshi-tapishinit katshitaim<sup>u</sup> Uepishtikueianu eshpishanit. Peik<sup>u</sup> e uitakanit ne CAVAC, eukuan mashinaikanitshuap mamu tshetshi apashtakanit kie tipan eshinakuannit utatusseun tshe ishi-uitshiat ishkuuea, napeua, tan ua itatupipuneshiniti, ka matshi-tutuakanniti kie ka uapatsheniti metshi-tutuakanniti auennua, uikanisha, tshetshi ne ka matshi-tutak uinakanit kie eka uinakanit, nakanakanit, nashauakanit kie ma pitshishtauakanit.

## Ka ishi-tshishkutamuakanit tshetshi uauitshitak<sup>u</sup>

CAVAC kupanieshat eukuanat ka minu-nishtuapatahk utatusseunnuau tshe ishi-natuapamaht auennua, ne anu e uitakanit eshinakuak atusseun anite uauitshitunit, mitunenitshikanit kie matshi-tutamun e tshitapakanit. Tshika ishi-tutamuat utatusseunnuau tshetshi ut minikaueiek<sup>u</sup> atusseuakana tshe uitshikueiek<sup>u</sup> tshetshi ut uipat minu-akutshinieik<sup>u</sup>.



**Ushkat eshinakuannit utatusseunnuau**, apu tshishikashunanut kie namaieu anite ka mishituepanitakanit aimun.

## Atusseuakana tshetshi...

Mashinaikanitshuapa ka uauitshiakanit ka matshi-tutuakanit, CAVAC ka ishinikatakanit, mitshetuai ishi-uauitshieueat, eukuannua umenua ushkat ka uitakaniti:

- • • **ne ka ishinikatet «post-traumatique» mak tshetshi uauitshiakanit utinniunit**, mamu ka tananut kie kaueueshtakannit, eukuan tshetshi tshissenimakannit tan ua ishi-uitshikushit kie auennua tshe



natuapamat tshetshi uitshikut. Tshi ma kassinu ishi-natshissenimakannit, minuat tshe natshishkuakanit tshetshi ut atshupanitakannit nenu eshi-mamashikut ka ma tshi tutuakanit kie tshetshi ut shaputuepannit utinniun;

- • • **uauitamuakanit utipenitamun eshinakuannit kie tanite tshe itishimut katshi matshi-tutuakanit**, miam e uitakannit katikatip tshe ishi-pimutet anite kaueueshtakannit, tshe ishi-natuapatak uauitshitunnu anite nenu ut ka matshi-tutuakanit, INFOVAC-Plus tshe uitshikut, kie tshetshi natuapatak uauitshitunnu nenu eshinakuannit tshetshi katshitinak;
- • • **netuapatak eshinakuannit** tshetshi ishi-uauitshiakanit miam tshe ishi-shakassinat mashinaikanuiana kie tshetshi ut ishpitenitak eshi-natuenitamuakanit anite umashinaikanuanimit;
- • • **uitamuakanit ne ka matshi-tutuakanit tanite tshe itutet tshetshi uitshiakanit** miam kaueueshtakannit, akushiutshuapit, mamu ka tanannut kie muk<sup>u</sup> anite eshinakuannit kamamuitunannut ka uauitshianiti auennua tshetshi ut uitshikut nenu animiunnu tshe ui shakutat;
- • • **pami-uitsheuakanit ne kamatshi-tutuakanit** miam ituteti anite akushiutshuapit kie anite nenua mamuituna ka uitshianiti auennua, iapit ituteti anite kaueueshtakannit kie tshe ishpish umenu atushkatenit umashinaikan.